



Universiteit  
Leiden  
The Netherlands

## Grammaire cuvok: langue tchadique centrale du Cameroun

Dadak, N.

### Citation

Dadak, N. (2021, June 16). *Grammaire cuvok: langue tchadique centrale du Cameroun*. LOT dissertation series. LOT, Amsterdam. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/3185511>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/3185511>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/3185511> holds various files of this Leiden University dissertation.

**Author:** Dadak, N.

**Title:** Grammaire cuvok: langue tchadique centrale du Cameroun

**Issue date:** 2021-06-16

Grammaire cuvok :  
langue tchadique centrale du Cameroun

Published by  
LOT  
Kloveniersburgwal 48  
1012 CX Amsterdam  
The Netherlands

phone: +31 20 525 2461

e-mail: [lot@uva.nl](mailto:lot@uva.nl)  
<http://www.lotschool.nl>

Cover illustration : jeune femme Tchouvok avec son enfant se tenant à l'entrée de sa concession. Photo prise le 13 mars 2017 à Tchouvok par l'auteur.

ISBN: 978-94-6093-378-3

DOI: <https://dx.medra.org/10.48273/LOT0593>

NUR: 616

Copyright © 2021: Ndokobai Dadak. All rights reserved.

Grammaire cuvok : une langue tchadique centrale du  
Cameroun

Proefschrift

ter verkrijging van

de graad van doctor aan de Universiteit Leiden,

op gezag van rector magnificus prof.dr.ir. H. Bijl,

volgens besluit van het college voor promoties

te verdedigen op woensdag 16 juni 2021

klokke 10.00 uur

door

Ndokobai Dadak

geboren te Midre-Mokolo, Kameroen

in 1978

Promotores: Prof. dr. M.G. Kossmann

Prof. dr. M. Mous

Promotiecommissie

Prof. dr. A.M. Lubotsky

Dr. M. Viljoen (La Trobe University, Melbourne)

Prof. dr. A. Al-Jallad (Ohio State University, Columbus OH)

La recherche, qui constitue une partie de cet ouvrage, a été financée par Endangered Languages Documentation Programme (ELDP), Grant IGS 0267.

## Dédicace

A

ma famille et en particulier à Ndigai, Dadak, Sakatai et Taivok



## REMERCIEMENTS

Cette thèse n'aurait pas été possible sans l'apport et la contribution de plusieurs personnes. J'ai une dette immense envers plusieurs personnes de la communauté Tchouvok qui ont travaillé avec moi pendant des années. En premier lieu, je remercie les consultants qui ont sacrifié de leur précieux temps pour m'apporter leur précieuse assistance. Je pense ainsi à Kapteved Pierre(†), Hura Malachie, Amadou Ruben (†), Tahbay Pierre, Ltouteved Ezéchiél, Padhawa Daniel, Ngoleng Isaac, Kedjewey Jacob, Kendeley Jean Paul, Kadama David, Ngecmey, Mtsila (†), Hitchwe.

Ma gratitude va également au chef de 3e degré de Tchouvok centre pour son hospitalité et son envie d'aider au développement de sa langue maternelle. Je voudrais aussi remercier le CODYDET (Comite Dynamique De Développement De Tchouvok) et le comité de langue pour leur encadrement lors de mes séjours passés au village.

Je voudrais exprimer mes sincères et déférentes gratitudee à mes superviseurs Prof. Maarten Kossmann et Prof. Maarten Mous qui ont accepté de diriger ce travail au quotidien. Vous avez su accepter de lire ce travail même dans ses étapes préliminaires et de brouillon. Merci à vous les Maarten pour votre aide et orientation sur ce chemin tortueux et scabreux ! Un grand merci au Prof. Maarten Mous qui a bien voulu recommander mon dossier à LUCL en acceptant d'être mon promotor.

Ce projet n'aurait pas été possible sans l'appui financier de Endangered languages Documentation programme (ELDP). Que les autorités de ce programme trouvent ici l'expression de ma gratitude pour le « Grant IGS 0267 (2014-2017) » qu'elles m'ont accordé pour faciliter le travail de terrain au Cameroun et mon séjour à Leiden, Pays-Bas

Que Pierpaolo Di Carlo qui a bien voulu me recommander à ELDP pour l'attribution du « Grant IGS 0267 » trouve ici l'expression de mon immense gratitude à son endroit.

Je voudrais remercier L'université de Maroua pour avoir accepté d'administrer mon « Grant » avec ELDP et jouer ainsi le rôle de mon institution hôte.

Je suis redevable à Etienne Sadembouo, Philip Mutaka, Richard Gravina, Robert Hedinger, Jim Roberts, Ginger Boyd, Steve Anderson et Mélanie Viljoen qui ont accepté de m'encadrer dans mes débuts dans les recherches linguistiques.

Que Prof. Felix Ameka trouve ici l'expression de ma reconnaissance pour ses conseils et pour ses encouragements.

viii Grammaire cuvok : une langue tchadique du Cameroun

Un grand merci aux staff de LUCL pour les échanges, les conseils, les suggestions, les remarques et les encouragements qui ont permis d'améliorer la rédaction de ce travail. Je m'en voudrais de ne pas remercier Daniel Duke qui m'a accueilli à Leiden lorsque j'étais à mes débuts. Je voudrais dire mille fois merci à Sara Petrollino pour son amitié. Elle a toujours été très disponible pour m'apporter son aide chaque fois que j'étais dans le besoin. Que les amis Niek Blok, Amanda, Cynthia Neves, Nazar, Khalid Mourigh, Victoria Nyst et Shannon Yee soient remerciés pour leur marque d'amitié et de fraternité.

Mes sincères remerciements à Egbert Brink, Thijs et Marike Blok, Jan et Marina Lanting, Arjan et Helma Branger, Wim et Janny Herwijnen, Ken et Elizabeth Yamashita pour leur accueil et amitiés qui ont facilité mon séjour et mon intégration à la vie en Hollande.

Que ma famille trouve ici ma sincère reconnaissance pour son soutien. Que Clara mon épouse et nos enfants Tsapagai, Fandai, Gaidai et Ndigai soient sincèrement remerciés pour leurs sacrifices inégalables. Enfin, je remercie le Dieu Tout-Puissant de m'avoir amené jusqu'ici !

## TABLE DES MATIERES

REMERCIEMENTS .....	vii
LISTE DES TABLEAUX .....	xiii
ABREVIATIONS.....	xv
1. INTRODUCTION.....	1
1.1 Population .....	1
1.2 Situation géographique.....	2
1.3 L'économie .....	4
1.3.1 Agriculture.....	4
1.3.2 Élevage .....	6
1.3.3 Le commerce .....	6
1.4 Classification linguistique.....	7
1.5 Les recherches antérieures .....	8
1.6 La situation sociolinguistique du Cuvok.....	8
1.6.1 Représentations linguistiques .....	10
1.6.2 Efforts d'alphabétisation et éducation .....	10
1.6.3 Vitalité et viabilité de la langue .....	11
1.7 Collecte des données.....	14
1.8 Convention d'écriture en vigueur dans ce travail.....	15
2. QUELQUES NOTES SUR LA CULTURE TCHOUVOK .....	17
2.1 La société tchouvok .....	17
2.1.1 Hiérarchie sociale .....	18
2.1.2 Caste et classe sociale .....	21
2.1.3 Les noms propres.....	22
2.1.4 Les clans .....	26
2.1.5 Mariage.....	30
2.2 Pratiques religieuses et cultuelles.....	32
2.2.1 La religion traditionnelle .....	32
2.2.2 Christianisme .....	33
2.2.3 Islam .....	34
2.3 Le rôle des forgerons dans la société tchouvok.....	36
2.3.1 Rôle de forgeron dans le monde visible.....	36
2.3.2 Rôle du forgeron dans le monde invisible/spirituel .....	50
2.3.3 Le rôle du chef forgeron dans la préparation de la fête traditionnelle .....	57
2.3.4 La <sup>h</sup> g <sup>w</sup> ómàǰà comme sage-femme et l'accouchement.....	58
2.3.5 La fonction divinatoire du forgeron.....	59
2.4 conclusion .....	67
3. LES CONSONNES.....	69
3.1 Inventaire des consonnes.....	69
3.1.1 Présentation des consonnes.....	70
3.1.2 Les pré-nasalisées et les nasales finales.....	82
3.2 Pertinence phonémique des consonnes .....	82
3.3 Distribution des phonèmes consonantiques.....	92

4.	PROSODIES, SYSTEME VOCALIQUE ET TONS EN CUVOK .....	95
4.1	Prosodies en cuvok .....	95
4.2	Voyelles en cuvok .....	100
4.2.1	Inventaire des voyelles.....	101
4.2.2	Statut phonémique des voyelles.....	101
4.2.3	La voyelle épenthétique [ə].....	103
4.2.4	La longueur vocalique .....	112
4.3	Règles morpho-phonologiques.....	115
4.3.1	L'apocope de /-áy/, /-éy/ en position finale dans certains mots .....	115
4.3.2	Suppression de /-áy/-/éy/ .....	116
4.3.3	Le relâchement de /-áy/ vers [i] .....	116
4.4	Les tons .....	117
4.4.1	Inventaire des tons .....	117
4.4.2	Tons et interaction avec les consonnes .....	118
4.4.3	Tons des radicaux verbaux .....	119
4.4.4	Tons des noms .....	119
5.	LE NOM.....	125
5.1	Les racines des noms simples.....	125
5.1.1	Structures des noms simples .....	125
5.1.2	La reduplication .....	131
5.2	Noms dérivés et composés .....	134
5.2.1	Les noms dérivés .....	135
5.2.2	Les syntagmes nominaux composés .....	141
5.3	Le complexe nominal .....	146
5.4	Le genre.....	147
6.	LES ELEMENTS POSTNOMINAUX.....	151
6.1	Les marques de possession.....	151
6.2	La possession avec les noms ordinaires .....	152
6.2.1	La possession des noms ordinaires dans le cas où le possesseur est un nom 153	
6.2.2	La possession des noms ordinaires dans le cas où le possesseur est un adjectif possessif.....	153
6.3	La possession avec les relations parentales .....	154
6.4	La marque du pluriel /háy/ .....	160
6.4.1	Construction plurielle régulière .....	161
6.4.2	Construction plurielle irrégulière.....	162
6.5	Les numéraux .....	164
6.6	Les déterminants indéfinis.....	167
6.7	Les quantificateurs .....	168
6.8	Les déictiques.....	170
6.8.1	Les démonstratifs déictiques en cuvok .....	170
6.8.2	Les déictiques localisateurs.....	171
6.8.3	Le défini [àná].....	172
6.9	Les adjectifs.....	173
6.9.1	Les adjectifs autonomes.....	174

6.9.2	Les adjectifs idéophones .....	176
6.9.3	Les adjectifs dénominatifs .....	178
6.10	Relativisation .....	179
6.10.1	Relativisation de l'argument sujet .....	181
6.10.2	Relativisation de l'argument objet direct .....	181
6.10.3	Relativisation d'argument oblique .....	182
6.10.4	La relativisation de l'objet indirect .....	183
6.10.5	Comportement des temps du verbe dans les constructions relatives .....	183
6.11	Le topique [sà].....	184
6.11.1	La construction topicale de base .....	184
6.11.2	La construction topicale bi-sectionnée ou clivée. ....	192
7.	INTERROGATION .....	199
7.1	Les questions polaires .....	199
7.1.1	Les questions polaires avec le marqueur /gèyéy/ .....	199
7.1.2	Les questions de confirmation le marqueur /k <sup>w</sup> à/ .....	201
7.1.3	Questions polaires avec intonation .....	201
7.2	Les questions de contenu.....	202
7.2.1	Les interrogatifs déterminants des noms.....	202
7.2.2	Les interrogatifs pronominaux.....	204
7.2.3	Les interrogatifs adverbiaux .....	208
8.	EMPLOI ET USAGE DES PREPOSITIONS.....	211
8.1	Les prépositions simples .....	211
8.1.2	Les prépositions simples ne relevant pas du domaine harmonique du nom	219
8.2	Les prépositions complexes.....	225
8.2.1	Les combinaisons des prépositions .....	225
8.2.2	Les complexes prépositionnels constitués d'une préposition et suivi des noms de partie du corps humain .....	235
8.2.3	Prépositions suivies des noms locatifs .....	239
9.	LE RADICAL VERBE .....	245
9.1	Structure du radical verbal .....	245
9.1.1	Les radicaux simples.....	245
9.1.2	Les radicaux complexes.....	247
9.2	Le nombre intrinsèque des verbes (pluractionnalité verbale).....	250
10.	LE COMPLEXE VERBAL.....	255
10.1	Les éléments préverbaux .....	255
10.1.1	Les pronoms personnels sujets.....	255
10.1.2	Les éléments de temps et mode .....	265
10.2	Les éléments postverbaux .....	282
10.2.1	Inventaire des morphèmes postverbaux.....	282
10.2.2	L'exclusif /-w/ et l'inclusif /-àk <sup>w</sup> á/ .....	288
10.2.3	Suffixes pronominaux d'objet direct .....	291
10.2.4	Suffixes pronominaux d'objet indirect .....	298
10.3	Les extensions verbales.....	302
10.3.1	Les directionnels.....	302

xii Grammaire cuvok : une langue tchadique du Cameroun

10.3.1	Le causatif /-dá/ .....	313
10.3.2	Le détransitif /-áy/ et /-éy/ .....	316
10.3.3	La voix moyenne/-àtá/ .....	322
10.3.4	Le partitif-locatif /-áfá/ .....	325
10.3.5	Le télique /-àbá/ .....	328
11.	LES COLLOCATIONS VERBO-NOMINALES .....	331
11.1	Les collocations verbo-nominales à sens idiomatique .....	331
11.2	Les collocations verbo-nominales exprimant la réciprocité .....	334
11.3	Des verbes réflexifs comme résultats des collocations verbo-nominales 334	
12.	QUELQUES NOTES DE SYNTAXE .....	337
12.1	L'ordre des mots dans une phrase simple.....	337
12.2	Les phrases non verbales .....	338
12.2.1	Expression de l'être existentiel .....	339
12.2.2	Phrases non-verbales avec la copule .....	340
12.3	La négation.....	345
12.3.1	La négation des propositions à prédicat verbal et les temps verbaux	347
12.3.2	Négation dans une proposition à prédicat non-verbale .....	350
12.3.3	Négation d'un constituant de la phrase .....	352
12.4	Quelques constructions modales et aspectuelles .....	353
12.4.1	Le progressif .....	353
12.4.2	La construction narrative du type verbe conjugué + son radical.....	355
13.	ANNEXE 1 : LISTE SELECTIVE DES MOTS .....	357
14.	ANNEXE 2 : TEXTES INTER-LINEARISES .....	385
	BIBLIOGRAPHIE.....	405
	SUMMARY IN ENGLISH .....	413
	SAMENVATTING .....	417
	CURRICULUM VITAE.....	421

## LISTE DES TABLEAUX

Tableau 1.1 : Langues utilisées en territoire tchouvok .....	12
Tableau 2.1 : La hiérarchisation de chefferies traditionnelles au nord Cameroun....	19
Tableau 2.2 : Noms de gloire.....	25
Tableau 2.3 : Noms de jumeaux .....	26
Tableau 2.4 : Clans des ‘vâw’ ou non-forgeron.....	27
Tableau 2.5 : Clans des forgerons ou mòlǵà.....	29
Tableau 2.6 : Correspondance entre les vâw/mòlǵà .....	29
Tableau 2.7 : Les produits du travail du forgeron.....	40
Tableau 2.8 : Termes affectés .....	66
Tableau 3.1 : Les consonnes phonémiques.....	69
Tableau 3.2 : Distribution de chaque phonème consonantique.....	92
Tableau 4.1 : Opposition +PAL et -PAL .....	95
Tableau 4.2 : Les voyelles phonétiques .....	101
Tableau 4.3 : Tons des radicaux verbaux à une voyelle .....	119
Tableau 4.4 : Tons des radicaux verbaux partiellement redoublés à deux voyelles	119
Tableau 4.5 : Tons des radicaux verbaux à reduplication totale et à deux voyelles	119
Tableau 4.6 : Tons des radicaux verbaux à trois voyelles .....	119
Tableau 4.7 : Tons des noms à une voyelle .....	121
Tableau 4.8 : Tons des noms à deux voyelles.....	122
Tableau 4.9 : Tons des noms à trois voyelles .....	123
Tableau 4.10 : Tons des noms à quatre voyelles .....	123
Tableau 4.11 : Tons des noms à cinq voyelles.....	124
Tableau 5.1 : Récapitulatif des structures des radicaux nominaux ou noms simples .....	127
Tableau 5.2 : Noms CV .....	129
Tableau 5.3 : Nom CVC.....	129
Tableau 5.4 : Noms CVCCVC.....	129
Tableau 5.5 : Les prépositions simples.....	146
Tableau 6.1 : Adjectifs et pronoms possessifs .....	152
Tableau 6.2 : Récapitulatif des paradigmes de possession selon les relations parentales .....	155
Tableau 6.3 : Résumé des catégories parentales.....	155
Tableau 6.4 : récapitulatif des noms des relations parentales .....	157
Tableau 7.1 : Les interrogatifs .....	202
Tableau 8.1 : Prépositions simples .....	211
Tableau 8.2 : Les complexes prépositionnels .....	225
Tableau 8.3 : Inventaire des parties du corps.....	235
Tableau 8.4 : Tableau récapitulatif des complexes composés d’une préposition simple suivi d’un nom de partie du corps humain.....	235
Tableau 8.5 : Complexes prépositionnels composés d’au moins deux prépositions simples et d’un nom de partie du corps humain .....	236
Tableau 8.6 : Noms locatifs .....	239

Tableau 8.7 : Noms locatifs précédés des prépositions .....	240
Tableau 8.8 : Les quatre points cardinaux .....	240
Tableau 8.9 : Marqueurs locatifs temporels.....	242
Tableau 10.1 : Paradigme des pronoms personnels sujets .....	255
Tableau 10.2 : Emploi des pronoms personnels sujets avec les éléments de TM ....	257
Tableau 10.3 : Impératif du verbe /d/ « aller » .....	263
Tableau 10.4 : Marqueurs de TM .....	266
Tableau 10.5 : Marqueur pronominal de l'impératif.....	279
Tableau 10.6 : Morphèmes postverbaux.....	283
Tableau 10.7: Distinction entre l'inclusif et l'exclusif .....	288
Tableau 10.8 : Inventaire et emploi des pronoms suffixes d'objet direct .....	291
Tableau 10.9 : Suffixes d'objet indirect.....	298
Tableau 10.10 : Suffixes d'objet indirect dans un verbe conjugué .....	298

## ABREVIATIONS

-	frontière de morphème
#...	position initiale du mot ou syllabe
→	implique
≠	différent
//	limite phonémique
[ ]	limite phonétique
	limite de la représentation entre phonologique et phonétique
+	propriété présente
« ... »	limite de graphème
...#	position finale de mot ou syllabe
1	1ère personne
1V	une voyelle
2	2 <sup>ème</sup> personne
2 V	deux voyelles
3	3 <sup>e</sup> personne
3V	trois voyelles
A.G.L.C	alphabet général des langues camerounaises
ADJ	adjectif, adjectivisateur
ALAC	atlas linguistique de l'Afrique centrale
ALCAM	atlas linguistique du Cameroun
ASS	association
B	ton ou tonème bas
C	consonne
C1	première consonne
C2	deuxième consonne
CABTAL	Cameroon association for bible translation and literacy
CAUS	causatif
CE1	Cours élémentaire 1
CE2	Cours élémentaire 2
CFG	centrifuge
CM1	Cours moyen 1
CM2	Cours moyen 2
COP	copule
CP	Cours préparatoires
CPT	centripète
CREA	centre de recherches et d'études anthropologiques
C <sup>w</sup>	consonne labiale
DEA	diplôme d'études approfondies
DEF	défini
DEICT	déictique
DEM	démonstratif

DEMO	démographie
DEONT	déontique
DET	déterminant
DETRANS	détransitif
DIR	directionnel
DIST	distal
DUR	duratif
DV	dé-verbalisateur
ELAN	Eudico Linguistic ANnotator
ELDP	Endangered languages Documentation Programme
esp	espèce
EXCL	exclusif
EXIST	existentiel
FUT	futur
H	ton ou tonème haut
IDEO	idéophone
IGS	Individual graduate scholarship
IMM	imminent
IMP	impératif
INCL	inclusif
INF	infinitif
INT	interrogatif
JUS	jussif
LAB	labialisation
LAM	laminale
LAT	latérale
LOC	locative
M	moyen
M.INT	marque interrogative
MD	marque de discours
MED	médial
N	nom
n.p	nom propre
N°	numéro
NEG	négation
NGO	Non-Governmental Organizations
NOM	nominalisateur, nominal
NUM	numéral
∅	morphème avec zéro réalisation
OD	objet direct
OI	objet indirect
ONG	organisation non gouvernemental
OPT	optative

P	passé
PAL	palatalisation
PART	partitif
PL	pluriel
POSS	possessif
PRES	présent
PRO	pronom
PROX	proximal
QUANT	quantificateur
REL.	relative, relativisateur
RESULT	résultatif
RV	radical verbal
S	syllabe
S1	première syllabe
S2	deuxième syllabe
SA	syntagme adjectival
SG	singulier
SIL	Société internationale de linguistique, Section d'initiation aux langages
SJ	sujet
SN	syntagme nominal
SODECOTON	Société de développement de coton
SP	syntagme prépositionnel
SUBJ	subjonctif
SUB.NPR	non-présent dans les subordonnées
SV	syntagme verbal
SVO	sujet-verbe-objet
TEL	telique
TM	temps-mode
TOP	topique
TRAD	traduction
UEENC	Union des Eglises évangéliques au nord Cameroun
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
V	voyelle, verbe
V1	première voyelle
V2	deuxième voyelle
VM	voix moyenne
VNA	verbo-nominal actif
VNP	verbo-nominal passif

